

**MODERN VECTORS OF SCIENCE
AND EDUCATION DEVELOPMENT
IN CHINA AND UKRAINE**

中国与乌克兰科学及教育前沿研究



Harbin Engineering University

**South Ukrainian National Pedagogical
University named after K. D. Ushynsky**

May 19 – 20, 2015,

Odessa, Ukraine

起点，学生很自然地直接将汉语拼音与俄语中书写类似的字母等同起来，用母语语音规律来代替汉语的语音规律。再者汉语拼音的声母、韵母与俄语的辅音、元音大部分有着相似和对应性，因此，母语语音的迁移中有一部分是正向的，这样的音学生一定不会读错，因此，参考教材把这些容易模仿的音安排在前面学习，首先出现的是声母 **b-p, g-k** 和 **h**，接着是汉语中仅有的四个浊音声母中的 **l, n** 和 **m**。但是俄语的正迁移以外，更多的还是母语的干扰。对于母语是俄语的学生最难发的音正是如汉语 **zh, sh, ch, f** 和 **r**，还有 **j, q** 和 **x**，这几个跟俄语不对应的声母，它们是俄语学生语音学习的难点，最终参考教材把它们放在了后面教，而且在最后让 **j, q, x** 重现，与 **z, c, s** 对比中出现，从而强化这些跟母语类似却容易混淆或完全发不出的音。

指定教材每课内容除了语音，还安排有课文、对话和文化活动，以此体现“结构—功能—文化”相结合的编写理念。可是并没有让语音学习与语素教学和语流教学结合，每课出现的声、韵母在课文词语中没能得到重现，即使语音的系统性得以体现，但是功能项目未能凸显出来。相比较而言，参考教材则针对性更强。利用汉俄语音对比的成果突出难点，而且将声母和所有可拼合的韵母进行拼合练习。对比之后我们发现，参考教材在声、韵母顺序的编排上更适应俄语学生的学习特点。

2.2.2 声、韵母的讲解方法

不同教材对每个声、韵母的讲解最能体现国别化特征。指定教材在每课中给出了声韵母拼合，却没有介绍发音方法，如此一来课堂教学只有完全依赖于模仿教师发音。尽管大多数学生通过模仿可以学会全部语音，但是对于哪些汉语中特有的语音，假如能增加一些发音要领的解释，尤其是用母语解释，也许会降低学生的学习难度。可喜的是参考教材就是采用母语讲解了每个声母和韵母的发音方法。凡是俄语中有对应的语音课堂上尽量以母语的音引导，至于不对

郭雅男

乌克兰南方师范大学孔子学院教师

Guo Yanan

Teacher of Confucius Institute at South Ukrainian National Pedagogical University named after K.D. Ushynsky, Odessa, Ukraine

浅谈甲骨文在对外汉语汉字教学中的应用

本文简要讨论了甲骨文如何在汉字教学中发挥其作用。并且利用甲骨文教汉字的方式对 11 名初级汉语学习者进行了测试，从实验中得出一些关于学生学习汉字的数据。本文根据日常的教学活动对这些数据进行了分析，并且通过实验的方法，展示了甲骨文对学生记忆汉字的积极影响。讨论了在教学过程中使用甲骨文教授汉字应该注意的事项。

关键词：甲骨文，汉字教学，实验，数据分析

DISCUSSION ON THE USE OF BONE SCRIPTS IN TEACHING CHINESE CHARACTER TO THE STUDENTS MINORING IN CHINESE

The article deals with the issues specifying advantages of teaching Chinese characters by means of bone scripts. The correlation between bone scripts and Chinese characters in the framework of teaching methods is defined. The efficient results of the students' work are analyzed.

Keywords: bone scripts, Chinese character, teaching methods, students minoring in Chinese.

随着中国经济的增长，非汉语国家的汉语学习变得越来越重要，尤其是以字母文字为母语的学生，在他们学习汉语过程中，汉字被视为最难学习的一部分。但是，汉语不是拼音文字，相对于其他字母文字十分特殊。汉语是以汉字为基础的语言，汉字承载着大量的语言信息，文化信息，历史信息，它在时

间和空间上都有着高度的统一性，是民族心理认同和民族文化得以融合的重要纽带。从文化学的角度看，每一个汉字似乎都是一个活化石，活泼泼地袒呈着中国人的文化心理，昭示着历史演进的轨迹[1]。与此同时，汉字是一个系统，从笔画，到偏旁部首，再到汉字，到词语，到短语，到句子，语篇，在这所有的系统中，汉字毫无疑问是最为关键的部分。然而，学习汉语最大的难关就是中国的传统汉字，不少在口语交际方面能说一口流利的汉语的外国人在书面交际上几乎是半个文盲[2]。而汉字也难认；难写；字数多；字形字音字义之间很多交叉关系，容易搞错；难查[3]，因而在对外汉语教学中，汉字是尤为重要，认写汉字也是学生是学习汉语的最关键因素。但是怎样学习汉字呢？方法有很多种。但本文只讨论的是甲骨文在对外汉语汉字教学中的应用。不管对于中国人，还是外国人，甲骨文都具有很强的图画意义，很强的文化意义，甲骨文能够帮助学生认识汉字的演变，加深学生对汉字字义的理解，深化记忆，甲骨文还能够增强学习的趣味性，知识性，使教学更加科学。另外“甲骨文既包括殷墟出土的，也包括殷墟以外出土的，百年来共出土了 13 万片甲骨文材料”[4]，这已经能够保证我们有足够数量的甲骨文可以用来进行汉语汉字教学。所以本文就以实验的方式来测试一下到底甲骨文能在学生汉字学习过程中带来怎么样的影响。

本文主要通过实验得出数据，并用数据了解甲骨文对初级汉语学习者记忆的影响，并由此讨论利用甲骨文教学的方法。研究对象为乌克兰南方师范大学大一汉语专业刚刚学了三个月的学生。这个班级里学生共有 12 人，只有 11 人有效参加了此次实验，11 人中间只有一名男生。本文通过实验数据分析的方法，用数据来说明“运用甲骨文教学”的方式下，学生学习汉字的情况。首先教师会准备 20 个汉字，用甲骨文解释这些汉字给学生，最后教师出测试题，让学生根据看到的汉字，写出汉字的发音和意义。研究者需要计算学习时间，学生准备测试的时间，学生测试的时间。

本文中实验主要分为三个步骤。第一，准备环节，准备 20 个带有甲骨文的汉字，分别是“安、包、保、休、长、采、虫、出、从、象、耳、父、富、高、壶、母、舌、食、网、武”。第二教授环节，先是单个汉字教授，每讲完四个汉字，带领学生复习。检测学生对这四个汉字的理解情况，确保学生没有忘记。第三，测试环节，首先让学生复习所学的所有的汉字，此部分学生花费了 5 分钟。然后，发放汉字测试纸，确保每个学生知道怎么利用测试纸，即学生需要看测试纸上的汉字，要写出它的拼音，并且写出汉字的意思。这部分花费大概 15 分钟时间。在测试时，教师控制测试有效性。第四，统计环节，教授收上 11 份试卷，并对试卷答案的正确率做一个统计。统计结果如下，

汉字	母	父	安	保	休	网	包	采	高	从
意义	11	11	11	11	11	11	11	9	9	9
音标	11	11	7	9	7	8	10	7	8	5
汉字	长	壶	耳	象	舌	武	出	虫	富	食
意义	9	8	8	8	7	6	6	6	5	3
音标	3	3	7	5	9	4	6	3	4	3

根据上表，我们通过对数据的分析，可以发现下列几点：第一，学生对字义的记忆准确度明显高于对字音的准确度。在教学过程中，教师花费了很多时间来解释汉字甲骨文的图形表示的意义，并且让学生试着从甲骨文图画中去找和汉字相似之处，也就是说，此时，学生花更多的时间在汉字意义上，和认汉字上。而关于字音方面，学生仅仅是跟老师读了两遍，学生自己读了三遍。因此学生也就对汉字字义的记忆普遍好于对汉字字音的记忆。第二，研究者发现二十个汉字中，先学习的汉字如“保，休，采”等，学生有更深记忆，而对于后教授的汉字如“武，出，等”学生正确率下降。研究者认为先学习的几个汉字，学生保持较高的汉字学习兴趣，学生会对甲骨文感到新鲜，但是到后面

随着汉字逐渐增多，学生的接受能力愈来愈下降。第三，研究者发现学生对更形象的甲骨文汉字有更深记忆，对于那些并不能明确显示甲骨文和现代汉字形象的汉字，学生的正确率很低。比如“母”研究者告诉学生两个点的含义，学生很快能把现代汉字和甲骨文对应起来。同样，研究者告诉学生“人靠在树上”表示休息，学生看到甲骨文也很快能把甲骨文和现在汉字以及汉字的意义对应起来。而相反，对于像“武、富、食”这样甲骨文，首先学生不能把图画和意义统一起来，而学生怎么看这些甲骨文也不像是现代的汉字。

当然也有特例，有一些汉字比如“舌”，学生对其发音的记忆明显高于对其义的记忆，这主要是因为，在之前的汉语教学中，学生已经指导舌头的表达方式，只是不知道“舌”这个字，当学生学了汉字“舌”之后，自然能够认出这个字的读音的人也就越多。而且如果学生已经知道“she”表达的意义，能够认出读音的学生一定可以写出这个汉字的字义。另外，在实验

考试中，有一个学生将二十个汉字的读音和意义都一一准确的写出来，还有另外几个测试成绩相当不错的学生。从这些学生身上去分析，研究者发现，他们都对汉字更好的辨认能力，也都是班级里完成汉字作业练习最好的几个学生。而有的学生在平时对汉字的辨别能力就不是很高，而且不能完成老师布置的汉字练习，在本测试中的正确率也非常低。但不论何种学生，对字义的记忆都明显高于对字音的记忆。

下面我们就来根据上述的数据分析讨论一下甲骨文在对外汉语汉字教学中的应用。首先，甲骨文主要是提高学生学习的兴趣。甲骨文作为一种图画性的文字，在老师画甲骨文时，吸引学生注意力方面起到了非常大的作用，学生笔以往更对汉字感兴趣。由于教师的引导，学生会自己进行讨论甲骨文是如何表示一些事物和意义的，以及甲骨文是怎么和现在的汉字联系起来的。而这种讨论，这种理解汉字的方式，无疑会吸引学生的兴趣，加深他们对汉字的理解。然后，利用甲骨文教汉字只是多种方法中的一种，有效的汉字教学是多方面的，多因素的。甲骨文教学需要和其他的汉字练习方式相配合，笔者所在

通过以上实验分析讨论，我们可以看出甲骨文在汉字教学中可以提高学生的学习兴趣，并且能够有效提高学生对汉字的理解和记忆效果。而作为教师，其知识储备以及其教汉字的方法也对汉字教学的效果产生重要影响。但是也有很多甲骨文并不能跟现代的汉字建立直接的联系，学生也不能从现代汉字的形体中看出甲骨文的痕迹，这样的字显然不适合用甲骨文教学，但是学生如果已经能够会一些基本的汉字，具备基本的用汉语理解汉语的能力，教师可以利用汉字形声字构造的规律来进行有效的教学。总而言之甲骨文在学习汉语初级阶段对学生识写汉字，了解汉字文化，中国文化，提高兴趣非常有帮助，但是需要在老师合理的教学指导下才有效果。

参考文献

[1] Zhan Xuzuo, Zhu Liangzhi. Hanzi de wenhua tongguan [J]. Anhui shifan daxue xuebao.

[2] Kebide. Hanzi wenhua he hanyu jiaoxue [A]. Diwujie guoji hanyu jiaoxue taolunhui lunwen xuan [C] Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1997: 580.

[3] Lv Shuxiang. 'zhuyinshizi, tiqianduxie' shiyanbaogao xu [C], Lv Shuxiang lun yunwen jiaoyu. Zhengzhou: Henan jiaoyuchubanshe, 1995: 433.

[4] Sun Yabing. Bainian lai jiaguwen cailiao tongji. Gugongbowuyuan yuankan, 2006nian diyi qi zong di 123 qi.

[5] Tanglan. Zhongguo wenzixue [M]. Fu Genqing, Daodu. Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2001: 99-101.

金璐璐

哈尔滨工程大学人文社会科学学院教师

Jin Lulu

Teacher at the College of Humanities and Social Science, Harbin Engineering University, Harbin, China

孔子的义利观

义利观是我国古代经济思想史上一个重要范畴。本文从孔子义利观提出的历史背景、孔子义利观的思想内涵、孔子义利观的现实意义三个方面详细阐述了作者对孔子义利观的理解。提出了以义制利的义利观有利于缓和义利间的矛盾，是人们保持社会长治久安的稳定状态所必须加以认真遵从的精神指南。

CONFUCIAN VIEWS ON RIGHTEOUSNESS AND BENEFIT

The article illustrates the author's understanding of Confucian views on righteousness and benefits in the framework of their historical background and practical significance. The ideas of restricting individual interests in favour of righteousness are highlighted. The healing effect of this phenomenon is specified (to ease conflicts between people). The guidelines for our mind are determined (to maintain long-term peace and stability of our society, in particular).

Key words: Confucian views, righteousness, benefit, individual interests, conflicts, peace.

孔子对义利问题给予了充分重视，形成了自己独特而完整的思想体系。在义利的关系问题上，孔子认为，义利既不可分割，又以义为先，以义制利；人们在谋求利益时，要符合道义，见利思义。义利观是我国古代经济思想史上一个重要范畴。所谓“义”，是指道义，即某种特定的伦理道德规范；所谓“利”，是指功利，利益，即主要是指个人对物质利益的追求。